

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1985-1986

ZITTING 1985-1986

**Projet de loi ajustant le budget du Ministère de la
Santé publique et de la Famille de l'année
budgétaire 1985**

**Wetsontwerp houdende aanpassing van de
begroting van het Ministerie van Volksgezond-
heid en van het Gezin voor het begrotingsjaar
1985**

INDEX

INHOUDSOPGAVE

	Pages
Projet de loi	2
I. — Ajustements des crédits	2
II. — Dispositions diverses	3

	Bladz.
Wetsontwerp	2
I. — Kredietaanpassingen	2
II. — Diverse bepalingen	3

TABLEAU DE LA LOI

WETSTABEL

Titre I. — Dépenses courantes	5
Titre II. — Dépenses de capital	15

Titel I. — Lopende uitgaven	5
Titel II. — Kapitaaluitgaven	15

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Notes justificatives à l'appui du projet de loi	28
Notes justificatives à l'appui du tableau de loi	28
Annexe	32

Toelichtingsstaat bij het wetsontwerp	28
Toelichtende staat tot staving van de wetstabel	28
Bijlage	32

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS**ARTICLE 1^{er}**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1985, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Sociale Zaken, van Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. KREDIETAANPASSINGEN**ARTIKEL 1**

De kredieten, ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven, en onder Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggings-kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings-kredieten	

TITRE I*Dépenses courantes*

Crédits supplémentaires de l'année courante	800,9
Réductions	193,3
Crédits supplémentaires pour les années antérieures	1 621,4

TITEL I*Lopende uitgaven*

Bijkredieten voor het lopend jaar.
Verminderings.
Bijkredieten voor vroegere jaren.

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	

TITRE II

Dépenses de capital

Crédits supplémentaires de l'année courante	439,1	36,9	36,9	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	1 040,7	228,5	803,3	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour les années antérieures	21,3	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

II. DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Dans la loi du 25 février 1985 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1985 les montants du deuxième alinéa des articles 18, 19 et 20 sont remplacés respectivement par les montants suivants : 57 000 000 de francs, 161 500 000 francs et 284 800 000 francs.

ART. 3

Dans la loi du 25 février 1985 contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1985 le montant du quatrième alinéa de l'article 17 est remplacé par le montant de 284 800 000 francs.

ART. 4

Les montants payés indûment comme traitement par le département de la Santé publique et de la Famille à Mme Lemonnier Rosa, manœuvre principal, du 1^{er} juin 1982 au 31 mai 1985, restent acquis à l'intéressée.

Cette mesure n'a pas d'influence sur les avancements ultérieurs de grade et de traitement de l'intéressée.

ART. 5

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 6

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

TITEL II

Kapitaaluitgaven

II. DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

In de wet van 25 februari 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985 worden de bedragen van de tweede alinea van de artikels 18, 19 en 20 respectievelijk vervangen door de volgende bedragen : 57 000 000 frank, 161 500 000 frank en 284 800 000 frank.

ART. 3

In de wet van 25 februari 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985 wordt het bedrag van de vierde alinea van artikel 17 vervangen door het bedrag van 284 800 000 frank.

ART. 4

De bedragen aan Mevr. Lemonnier Rosa, e.a. hulparbeider, door het departement van Volksgezondheid en van het Gezin ten onrechte als wedde uitbetaald van 1 juni 1982 tot 31 mei 1985, blijven behouden voor belanghebbende.

Deze maatregel heeft evenwel geen invloed op de latere graad- en weddeverhogingen van de betrokkene.

ART. 5

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 6

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Donné à Bruxelles, le 10 mars 1986.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,

G. VERHOFSTADT.

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS.

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement et
à l'Emancipation sociale,*

M. SMET.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et
à la Politique des Handicapés,*

W. DEMEESTER-DE MEYER.

Gegeven te Brussel, 10 maart 1986.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,

G. VERHOFSTADT.

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS.

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris voor Leefmilieu en
Maatschappelijke Emancipatie,*

M. SMET.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en
Gehandicaptenbeleid,*

W. DEMEESTER-DE MEYER.

TITRE 1. — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

TITRE 1. — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1985 — <i>Kredieten verleend voor 1985</i> (3)	Crédits supplémentaires courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i> (4)	Réductions — <i>Verminderen</i> (5)	Crédits proposés pour 1985 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1985</i> (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i> (7)	TEKSTEN (8)	Artikelen (9)
-----------------	-----------------	--	---	--	--	--	----------------	------------------

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE
D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA
POLITIQUE DES HANDICAPES

SECTIE 11

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSE-
CRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID
EN GEHANDICAPTENBELEID

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	30,5	—	—	30,5	2,2	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
	Totaux pour le § 1		—	—		2,2	Totaal voor § 1.	
	Totaux pour le chapitre I		—	—		2,2	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés		—	—		2,2	Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1985 — Kredieten verteend voor 1985 (3)	Crédits supplémentaires courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminder- ingen (5)	Crédits proposés pour 1985 — Kredieten voorgesteld voor 1985 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)	TEKSTEN (8)	Articles (9)
-----------------	-----------------	---	---	---	---	---	----------------	-----------------

SECTION 12

**DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE
D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A
L'EMANCIPATION SOCIALE**

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achat de biens non durables
et de services*

12.06 Loyer des biens immobiliers occupés par le
(nouveau) Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions
et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. —
Impôts grevant les bâtiments propriété de
l'Etat ou loués par lui, en ce compris le rem-
boursement d'impôts à la Régie des Bâtiments

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet
(nouveau)

Totaux pour le § 2

Totaux pour le chapitre I

Totaux pour la section 12. — Dépenses de
Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environne-
ment et à l'Emancipation sociale

SECTION 12

**KABINETUITGAVEN VAN DE STAATS-
SECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN
MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE**

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten*

Huur van onroerende goederen betrokken door
het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie
der Gebouwen verschuldigde huurgelden, re-
tributies en vergoedingen. — Belastingen
slaande op gebouwen van het Rijk of door
hem gehuurd, met inbegrip van de terugbe-
taling van belastingen aan de Regie der Ge-
bouwen.

12.06 12.06
(nieuw)

12.19 12.19
(nieuw)

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaal voor sectie 12. — Kabinetuitgaven van
de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maat-
schappelijke Emancipatie.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE PROPREMENT DIT

EIGENLIJK MINISTERIE VAN
VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	1 015,5	—	62,5	953,0	16,4	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	11.03
11.05	Dépenses diverses de service social, etc.	66,2	—	0,8	65,4	—	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.	11.05
	Totaux pour le § 1	—	—	63,3	—	16,4	Totaal voor § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	118,8	—	3,8	115,0	—	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, etc.	110,4	8,2	—	118,6	—	Verbruikuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen, enz.	12.02
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	34,5	6,1	—	40,6	0,1	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, etc.	113,2	19,3	—	132,5	—	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het département, enz.	12.06
12.21	Intervention du département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente	40,2	—	—	40,2	0,1	Tussenkost van het département in de werkkosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.	12.21
12.23	Dépenses spécifiques du département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée, etc.	19,8	96,0	—	115,8	—	Specifieke uitgaven van het département. — Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is, enz.	12.23
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, etc.	100,0	20,0	—	120,0	—	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, enz.	12.28

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1985 — Kredieten verleend voor 1985 (3)	Crédits supplémentaires courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminder- ingen (5)	Crédits proposés pour 1985 — Kredieten voorgesteld voor 1985 (6)	Crédits supplémentaires antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)	TEKSTEN (8)	Artikelen (9)
-----------------	-----------------	---	---	---	---	---	----------------	------------------

12.35 Subsidies aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires

Totaux pour le § 2

Totaux pour le chapitre I

Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen. 12.35

Totaux voor § 2.

Totaals voor hoofdstuk I.

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

**TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS**

**INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN**

Transferts de revenus aux ménages

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.16 Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital

33.34 Subventions aux centres reconnus de génétique humaine

33.79 Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat, etc.

33.80 Paiement des soins médicaux donnés en Belgique aux victimes des incidents du Heysel survenus le 29 mai 1985 à partir de 19 h 15, c'est-à-dire le coût des frais de soins prodigués par des hôpitaux, cliniques ou cabinets médicaux, le paiement du coût du transport des victimes de ces incidents en Belgique, ainsi que le paiement des frais de funérailles limités au montant maximum remboursé par l'INAMI et tout autre paiement qui serait exigé de l'Etat belge dans le cadre des relations bilatérales entre les pays concernés et à l'appui de traités internationaux et accords bilatéraux existants

33.16 Staatsstussenkomst inzake sociaal levensminimum

33.34 Toelagen aan de erkende centra voor antropogenetica.

33.79 Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid, enz.

33.80 Betaling van medische zorgen verstrekt in België aan de slachtoffers van de incidenten van de Heysel van 29 mei 1985 vanaf 19 u. 15, dit betekent de kosten van geneeskundige zorg verstrekt door hospitalen, klinieken en via privé-consultaties, de betaling van de vervoerkosten in België van de slachtoffers, evenals de betaling van de begrafeniskosten beperkt tot het maximumbedrag door het RIZIV terugbetaald, en iedere andere betaling van de Belgische Staat geëist in het kader van de bilaterale relaties tussen de betrokken landen, met inachtnaam van de bestaande internationale verdragen en bilaterale akkoorden.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1985 — <i>Kredieten verleend voor 1985</i> (3)	Crédits supplémentaires courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i> (4)	Réductions — <i>Verminderingen</i> (5)	Crédits proposés pour 1985 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1985</i> (6)	Crédits supplémentaires antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i> (7)	TEKSTEN (8)	Artikelen (9)
-----------------	-----------------	--	---	---	--	---	----------------	------------------

SECTION 34

SECTIE 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
SANTÉ PUBLIQUEWETENSCHAPSBELEID —
VOLKSGEZONDHEID

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :							11.03
	07. Académies royales de médecine	6,5	0,4	—	6,9	—		
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	337,2	—	4,3	332,9	—		
	Totaux pour le § 1		0,4	4,3		—	Totaux pour § 1.	

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :

07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.§ 2. Achat de biens non durables
et de services§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :							12.50
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	87,1	—	0,1	87,0	—		
12.51	09. Etudes et enquêtes	43,1	—	4,8	38,3	9,3		12.51
12.54	Subsides au Fonds de la Recherche scientifique médicale	651,1	23,0	—	674,1	—	Toelagen aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.	12.54
12.55	Subsides aux centres anticancéreux universitaires, etc.	33,9	—	2,7	31,2	2,7	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, enz.	12.55

Allerhande verbruikuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

09. Studies en onderzoeken

Toelagen aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.

Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, enz.

12.64	Recherches réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène de l'utilisation et de l'élimination des boues	7,6	—	0,1	7,5	—	Opzoekingen inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slib in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	12.64
	Totaux pour le § 2		23,0	7,7		12,0	Totaux pour § 2.	
	Totaux pour le chapitre I		23,4	12,0		12,0	Totaux pour hoofdstuk I.	
CHAPITRE III								
HOOFDSTUK III								
INKOMENSOVERDRACHTEN								
AAN ANDERE SECTOREN								
Inkomensoverdrachten aan het buitenland								
34.50	Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon	26,6	8,7	—	35,3	—	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.	34.50
	Totaux pour le chapitre III		8,7	—		—	Totaux voor hoofdstuk III.	
	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique		32,1	12,0		12,0	Totaux voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	
SECTION 36								
WETENSCHAPSBELEID —								
LEEFMILIEU — WATERBELEID								
— STRALINGSBESCHERMING								
SECTION 36								
HOOFDSTUK I								
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN								
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)								
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten								
12.51	Etudes et enquêtes :		—	5,1	17,3	5,1	Studies en onderzoeken :	12.51
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	22,4	—	5,1			08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
12.52	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, etc.	68,6	—	0,1	69,5	1,1	Allerhande uitgaven in verband met de werking van het Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium, enz.	12.52

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1985 — Kredieten verleend voor 1985 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bij kredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1985 — Kredieten voorgesteld voor 1985 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bij kredieten vroegere jaren (7)	TEKSTEN (8)	Artikelen (9)
-----------------	-----------------	--	--	---------------------------------	--	---	----------------	------------------

12.53 Dépenses généralement quelconques pour la recherche en vue de l'établissement des conditions générales et sectorielles du développement, etc. 15,9

12.57 Recherches dans le domaine du comportement physico-chimique des polluants atmosphériques, etc. 7,2

Om het even welke uitgaven betreffende het onderzoek tot vaststelling van de algemene en per sector geldende lozingsvoorwaarden, enz.

Opzoekingen in het domein van het fysico-chemisch gedrag van de luchtpolluenten, enz.

Totaux pour le § 2 . . . 6,2

Totaux pour le chapitre I . . . 6,2

Totaux pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection 5,4

Totaux voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming. 6,2

SECTION 51

SECTIE 51

CHARGES ANTERIEURES AU 1^{er} JANVIER 1980 RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE DE LA REFORME DES INSTITUTIONS

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980 MET BETREKKING TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN TENGEVOLGE VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN

§ 1. Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés

§ 1. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen

CHAPITRE IV

HOOFDSTUK IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

41.32 01. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières, etc. 730,5

01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen, enz. 776,4 41.32

Transferts de revenus aux provinces,
communes et organismes assimilés

43.20	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique, etc.	2 108,0	2,0	—	2 110,0	—	43.20
	Totaux pour le chapitre IV . . .		47,9	—		—	
	Totaux pour le § 1 . . .		47,9	—		—	

§ 2. Charges relatives aux matières
transférées des budgets régionaux
aux budgets des Communautés

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise						
41.32	02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières, etc.	1 490,4	—	6,7	1 483,7	—	41.32
	Totaux pour le chapitre IV . . .		3,0	6,7		—	
	Totaux pour le § 2 . . .		3,0	6,7		—	

Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions

50,9 6,7

Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegeane leningen bij het Gemeentekrediet van België, enz.	—	2 110,0	—	—	—	43.20
Totaal voor hoofdstuk IV.	—	—	—	—	—	—
Totaal voor § 1.	—	—	—	—	—	—

§ 2. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de gewestelijke begrotingen
naar de Gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter		41.32
02. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen, enz.	—	
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen		43.20
02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale open- bare besturen als Staatsussonkomst in de las- ten der intresten van de door deze besturen aangevangene leningen bij het Gemeentekrediet van België, enz.	—	
—		
Totaal voor hoofdstuk IV.		
—		
—		
Totaal voor § 2.		

Inkomensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegeane leningen bij het Gemeentekrediet van België, enz.

184,1

02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique, etc.

181,1

Totaal voor sectie 51. — Lasten van vóór
1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.

—

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1985 — <i>Kredieten verleend voor 1985</i> (3)	Crédits supplémentaires courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i> (4)	Réductions — <i>Verminderingen</i> (5)	Crédits proposés pour 1985 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1985</i> (6)	Crédits supplémentaires antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i> (7)	TEKSTEN (8)	Artikelen (9)
-----------------	-----------------	--	---	---	--	---	----------------	------------------

SECTION 61

SECTIE 61

**SECTEUR DES
MATIERES PERSONNALISABLES**

**SECTOR VAN DE
PERSOONSGEBONDEN MATERIES**

CHAPITRE 01

HOOFDSTUK 01

DIVERS

DIVERSEN

Non réparti économiquement

Niet economisch verdeeld

01.10	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables, etc.	1 501,7	69,8	—	1 571,5	38,7	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies, enz.	01.10
	Totaux pour le chapitre 01		69,8	—		38,7	Totalen voor hoofdstuk 01.	
	Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables		69,8	—		38,7	Totalen voor sectie 61. — Sector van de per- soonsgebonden materies.	

**TOTAUX POUR LE TITRE I. — DEPENSES
COURANTES DU MINISTRE DE LA
SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE**

**TOTALEN VOOR TITEL I. — LOPENDE
UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN
VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET
GEZIN.**

800,9 193,3 1 621,4

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1985 — Kredieten verleend voor 1985 (3)	Crédits supplémentaires courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminder- ingen (5)	Crédits proposés pour 1985 — Kredieten voorgesteld voor 1985 (6)	Crédits supplémentaires antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)	TEKSTEN (8)	Artikelen (9)
-----------------	-----------------	---	---	---	---	---	----------------	------------------

PARTIE I

DEEL I

**CREDITS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS**

**KREDIETEN BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA**

SECTION 31

SECTIE 31

**MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE PROPREMENT DIT**

**EIGENLIJK MINISTERIE VAN
VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN**

CHAPITRE V

HOOFDSTUK V

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS**

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN**

Transferts de capitaux aux entreprises

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

51.84	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique, etc. :						Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België, enz. :	51.84
	Crédits d'ordonnancement	22,3	—	20,0	2,3	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre V		—	—		—	Totaal voor hoofdstuk V.	
	Crédits d'engagement		—	—		—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement		—	20,0		—	Ordonnanceringskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1985 — Kredieten verleend voor 1985 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1985 — Kredieten voorgesteld voor 1985 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)	TEKSTEN (8)	Artikelen (9)
CHAPITRE VI								
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC								
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise								
61.89	Dotatie au Fonds d'indemnisation pour les frais de fermeture ou de non-exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier, etc.	1 030,0	—	1 030,0	—	—		61.89
Dotatie aan het Fonds voor de schadeloosstelling voor de kosten die gepaard gaan met de sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst, enz.								
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés								
63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications, etc. :							63.80
	Crédits d'ordonnancement	4,7	—	4,0	0,7	—		
	Totaux pour le chapitre VI		—	1 030,0		—		
	Crédits d'engagement		—	—		—		
	Crédits d'ordonnancement		—	4,0		—		

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

772.80	Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke :					
	Crédits d'engagement	37,8	—	1,8	36,0	—
	Crédits d'ordonnement	88,6	—	80,0	8,6	—
72.80	Aanpassingswerken in het Koningin Elisabeth Instituut te Oostduinkerke :					
	Vastleggingskredieten.					—
	Ordonnancingskredieten.					—

**Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werken**

73.82	Grands travaux hydrauliques d'intérêt national :				Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang :	73.82
	Crédits d'engagement	2 173.7	—	217,4	Vastleggingskredieten.	—
	Crédits d'ordonnement	1 361.0	—	579,3	Ordonnanceringskredieten.	—

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 (nouveau)	32. Achats destinés au réseau télématique de l'Inspection des denrées alimentaires :	32. Aankopen bestemd voor het telematica-net van de Eetwarensinspectie :	74.01 (nieuw)
	Crédits d'engagement	—	—
	Crédits d'ordonnancement	—	—
		36,9	36,9
		—	—
		36,9	36,9
		—	—
	Totaux pour le chapitre VII . . .	—	—
	Crédits d'engagement . . .	36,9	219,2
	Crédits d'ordonnancement . . .	36,9	659,3

Totaux pour la section 31. — Ministère de la Santé publique et de la Famille proprement dit	—	1 030,0	—	Totale voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.
Crédits d'engagement	36,9	219,2	—	Vastlegingskredieten.
Crédits d'ordonnement	36,9	683,3	—	Ordonnancingskredieten.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1985 — Kredieten verleend voor 1985 (3)	Crédits supplémentaires courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderings (5)	Crédits proposés pour 1985 — Kredieten voorgesteld voor 1985 (6)	Crédits supplémentaires antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)	TEKSTEN (8)	Artikelen (9)
-----------------	-----------------	---	---	---	---	---	----------------	------------------

SECTION 34

SECTIE 34

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
SANTÉ PUBLIQUE

WETENSCHAPSBELEID —
VOLKSGEZONDHEID

CHAPITRE VII

HOOFDSTUK VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Construction de bâtiments dans le pays

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

72.81 Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, etc. :

72.81 Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie, enz. :

Crédits d'engagement 23,2

20,9

Vastleggingskredieten.

Crédits d'ordonnancement 21,6

11,6

Ordonnanceringskredieten.

Totaux pour le chapitre VII . . .

Totalen voor hoofdstuk VII.

Crédits d'engagement . . .

Vastleggingskredieten.

Crédits d'ordonnancement . . .

Ordonnanceringskredieten.

Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique

Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.

Crédits d'engagement . . .

Vastleggingskredieten.

Crédits d'ordonnancement . . .

Ordonnanceringskredieten.

ENVIRONNEMENT — RADIOPROTECTION

LEEFMILIEU — STRALINGSBESCHERMING

CHAPITRE VI

HOOFDSTUK VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICVERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de capitaux
aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Vermogensoverdrachten
aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

61.87 Transfert au Fonds destiné à la lutte contre
les nuisances

Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd
tegen de hinder.

25,3

2,5

22,8

61.87

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

Vermogensoverdrachten aux provinces,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

63.84 Subsidies aux administrations subordonnées, etc. :

Subsidies aan de ondergeschikte besturen, enz. :

Crédits d'ordonnancement

216,5

100,0

—

63.84

Totaux pour le chapitre VI

2,5

—

Totalen voor hoofdstuk VI.

Crédits d'engagement

—

—

Vastleggingskredieten.

Crédits d'ordonnancement

100,0

—

Ordonnancingskredieten.

CHAPITRE VII

HOOFDSTUK VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Achat de biens meubles durables

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 15. Achats destinés au réseau téléométrique, etc. :

15. Aankopen bestemd voor het telemetrisch
meetnet, enz. :

Crédits d'engagement

25,0

7,0

—

Vastleggingskredieten.

74.01

Totaux pour le chapitre VII

—

—

Totalen voor hoofdstuk VII.

Crédits d'engagement

7,0

—

Vastleggingskredieten.

Crédits d'ordonnancement

—

—

Ordonnancingskredieten.

Totaux pour la section 37. — Environnement.

Totalen voor sectie 37. — Leefmilieu. — Stra-
lingsbescherming.

— Radioprotection

2,5

—

Crédits d'engagement

7,0

—

Vastleggingskredieten.

Crédits d'ordonnancement

100,0

—

Ordonnancingskredieten.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

6-XXI (1985-1986) N° 1

(20)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1985 — Kredieten verleend voor 1985 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1985 — Kredieten voorgesteld voor 1985 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)	TEKSTEN (8)	Articles (9)
SECTION 61								
SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES								
CHAPITRE 01								
DIVERS								
Non réparti économiquement								
01.11	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables, etc. :							01.11
	Crédits d'ordonnancement	16,1	—	10,0	6,1	—		Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies, enz. :
								Ordonnanceringskredieten.
	Totaux pour le chapitre 01		—	—		—		Totaal voor hoofdstuk 01.
	Crédits d'engagement		—	—		—		Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement		—	10,0		—		Ordonnanceringskredieten.
	Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables		—	—		—		Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.
	Crédits d'engagement		—	—		—		Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement		—	10,0		—		Ordonnanceringskredieten.
	Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements		—	1 032,5		—		Totaal voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.
	Crédits d'engagement		36,9	228,5		—		Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement		36,9	803,3		—		Ordonnanceringskredieten.

PARTIE II

DEEL II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE
D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA
POLITIQUE DES HANDICAPES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet 0,8

Totaux pour le chapitre VII

Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE
D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A
L'EMANCIPATION SOCIALE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet —
(nouveau)

Totaux pour le chapitre VII

Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 11

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSE-
CRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID
EN GEHANDICAPTENBELEID

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

— Vermogensuitgaven van het Kabinet 1,6

— Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid.

SECTIE 12

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSE-
SECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN
MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

— Vermogensuitgaven van het Kabinet 3,3

— Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1985 — Kredieten verleend voor 1985 (3)	Crédits supplémentaires courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminder- ingen (5)	Crédits proposés pour 1985 — Kredieten voorgesteld voor 1985 (6)	Crédits supplémentaires antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)	TEKSTEN (8)	Artikelen (9)
-----------------	-----------------	---	---	---	---	---	----------------	------------------

SECTION 31

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE PROPREMENT DIT

SECTIE 31

EIGENLIJK MINISTERIE VAN
VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de capitaux
aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Vermogensoverdrachten
aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

61.89 Dotation au Fonds d'indemnisation pour les frais
de fermeture ou de non-exploitation d'un
hôpital ou d'un service hospitalier ainsi que
pour les frais d'étude ou d'élaboration de
projets de construction pour lesquels un
accord de principe a été donné, à condition
qu'il soit renoncé à leur exécution totale ou
partielle

Dotatie aan het Fonds voor de schadeoos-
ting voor de kosten die gepaard gaan met
de sluiting of het niet in gebruik nemen van
een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst, als-
mede voor de kosten voor studie en opmaak
van bouwprojecten waarvoor een principeel
akkoord werd toegestaan, op voorwaarde dat
er wordt afgezien van de volledige of gedeel-
telijke uitvoering ervan.

Totaux pour le chapitre VI . . .

Totaal voor hoofdstuk VI.

CHAPITRE VII

HOOFDSTUK VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Achat de biens meubles durables

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 Achat de machines, mobilier, matériel et moyens
de transport terrestre

Aankoop van machines, meubilair, materieel en
vervoermiddelen te land.

Totaux pour le chapitre VII . . .

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaux pour la section 31. — Ministère de la
Santé publique et de la Famille proprement dit

Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie
van Volksgezondheid en van het Gezin.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
SANTÉ PUBLIQUE

WETENSCHAPSBELEID —
VOLKSGEZONDHEID

CHAPITRE VII

HOOFDSTUK VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Achat de biens meubles durables

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 Achat de machines, mobilier, matériel, etc. :

Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz. : 74.01

08. Institut d'Hygiène, etc.

08. Instituut voor Hygiëne, enz.

13. Noyau de l'eau

13. Kerngroep-water.

Totaux pour le chapitre VII . . .

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique

Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.

SECTION 36

SECTION 36

POLITIQUE SCIENTIFIQUE —
ENVIRONNEMENT — POLITIQUE DE L'EAU
— RADIOPROTECTION

WETENSCHAPSBELEID —
LEEFMILIEU — WATERBELEID
— STRALINGSBESCHERMING

CHAPITRE VII

HOOFDSTUK VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Achat de biens meubles durables

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land : 74.01

12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut

12. Mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium.

Totaux pour le chapitre VII . . .

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totaux pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection

Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1985 — Kredieten verleend voor 1985 (3)	Crédits supplémentaires annuelle courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1985 — Kredieten voorgesteld voor 1985 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)	TEKSTEN (8)	Articles (9)
-----------------	-----------------	---	---	--	---	---	----------------	-----------------

SECTION 51

CHARGES ANTERIEURES AU 1^{er} JANVIER
1980 RELATIVES AUX MATIERES TRANS-
FEREES DANS LE CADRE DE LA RE-
FORME DES INSTITUTIONS

§ 1. Charges relatives aux matières
transférées des budgets nationaux
aux budgets des Régions et/ou des Communautés

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

63.20 01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux
et locaux à titre d'intervention de l'Etat
dans les charges d'amortissement d'emprunts
contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit
communal, etc. 900,8

Totaux pour le chapitre VI . . .

Totaux pour le § 1 . . .

SECTION 51

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980 MET
BETREKING TOT DE MATERIES OVER-
GEDRAGEN TENGEVOLGE VAN DE HER-
VORMING DER INSTELLINGEN

§ 1. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de nationale begrotingen
naar de Gewest- en/of Gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale open-
bare besturen als Staatssusienkomst in de
afllossingslasten van de door deze besturen
aangegane leningen bij het Gemeentekrediet,
enz. 63.20

Totaux pour hoofdstuk VI.

Totaux voor § 1.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux
aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.32 02. Dotation annuelle au Fonds de construction
d'institutions hospitalières et médico-sociales
destinée à couvrir ses interventions dans les
charges financières, etc. 297,0

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

63.20 02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux
et locaux à titre d'intervention de l'Etat
dans les charges d'amortissement d'emprunts
contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit
communal de Belgique, etc. 30,0

Totaux pour le chapitre VI . . .

Totaux pour le § 2 . . .

Totaux pour la section 51. — Charges anté-
rieures au 1^{er} janvier 1980 relatives aux
matières transférées dans le cadre de la
réforme des institutions

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten
aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

02. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de
bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale
inrichtingen tot dekking van zijn tussenkom-
sten in de financiële lasten, enz. 294,0 61.32

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale open-
bare besturen als Staatssusvenkomst in de
aflossingslasten van de door deze besturen
aangegane leningen bij het Gemeentekrediet
van België, enz. 31,0 63.20

Totaal voor hoofdstuk VI.

Totaal voor § 2.

Totaal voor sectie 51. — Lasten van vóór
1 januari 1980 met betrekking tot de mate-
ries overgedragen tengevolge van de hervor-
ming der instellingen. 0,4

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	Crédits alloués pour 1985 — Kredieten verleend voor 1985	Crédits supplémentaires courante — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits proposés pour 1985 — Kredieten voorgesteld voor 1985	Crédits supplémentaires antérieures — Bijkredieten vroegere jaren	TEKSTEN	Artikelen
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
SECTION 61								
SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES								
CHAPITRE 01								
DIVERS								
Non réparti économiquement								
01.12	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables, etc. . . .	538,1	—	5,0	533,1	—	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies, enz.	01.12
	Totaux pour le chapitre 01	—	—	5,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
	Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables	—	—	5,0	—	—	Totalen voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.	
	Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	439,1	—	8,2	—	21,3	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE								
	Crédits d'engagement	439,1	—	1 040,7	—	21,3	TOTALES VOOR TITEL II. — KAPITAAL-UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	
	Crédits d'engagement	36,9	—	228,5	—	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	36,9	—	803,3	—	—	Ordonnancingskredieten.	
TOTAUX POUR LES TITRES I ET II. — DEPENSES DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE								
	Crédits d'engagement	1 240,0	—	1 234,0	—	1 642,7	TOTALES VOOR TITELS I EN II. — UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	
	Crédits d'engagement	36,9	—	228,5	—	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	36,9	—	803,3	—	—	Ordonnancingskredieten.	

Niet economisch verdeeld

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 mars 1986.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre du Budget,
G. VERHOFSTADT.

Le Ministre des Finances,
M. EYSKENS.

Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement et
à l'Emancipation sociale,*
M. SMET.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et
à la Politique des Handicapés,*
W. DEMEESTER-DE MEYER.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
10 maart 1986.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Begroting,
G. VERHOFSTADT.

De Minister van Financiën,
M. EYSKENS.

De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris voor Leefmilieu en
Maatschappelijke Emancipatie,*
M. SMET.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en
Gehandicaptenbeleid,*
W. DEMEESTER-DE MEYER.

PROGRAMME JUSTIFICATIF**Notes justificatives à l'appui du projet de loi****ART. 2 et 3****du projet de loi**

Afin d'assurer l'équilibre du budget 1985 le taux maximum d'engagements pour le secteur débudgétisé du programme d'investissements 1985 est limité globalement à 90 p.c.

ART. 4**du projet de loi**

Etant donné qu'une erreur administrative a été commise au 1^{er} juin 1982 dans la carrière pécuniaire de l'intéressée (échelle 43/5 attribuée à tort), il paraît équitable que le montant de 68 192 francs, indûment perçu par l'intéressée, lui reste acquis.

Notes justificatives à l'appui du tableau de loi**1. Crédits supplémentaires année courante****Les crédits supplémentaires résultent :**

— pour les articles 12.06 (Section 12), 12.19 (Section 12), 74.01 (Section 11 - titre II - partie II) et 74.01 (Section 12 - titre II - partie II), de l'installation des cabinets du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale et du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés;

— pour l'article 12.02 (Section 31), des crédits insuffisants pour les frais de loyer du Manhattan Center et des frais de gestion de la Cité administrative de l'Etat;

— pour l'article 12.05 (Section 31), de l'extension et de l'information du Service médico-social et de l'augmentation du tarif de l'indemnité kilométrique;

— pour l'article 12.06 (Section 31), de l'intervention du département pour la partie du Manhattan Center qui n'est pas encore occupée;

— pour l'article 12.23 (Section 31), des frais résultant de l'analyse du sang visant le dépistage du SIDA;

— pour l'article 12.28 (Section 31), de l'imputation au budget 1985 des paiements résultant des dossiers relatifs aux accidents du travail de 1984;

— pour l'article 12.35 (Section 31), de l'indemnité à accorder aux mutuelles pour l'octroi d'informations permettant l'établissement d'un registre relatif au cancer;

— pour l'article 33.16 (Section 31), du nombre toujours croissant de bénéficiaires;

— pour l'article 33.79 (Section 31), des indemnités à liquider par l'Etat au cours de l'exercice budgétaire en cours;

— pour l'article 33.80 (Section 31), du paiement des soins médicaux dispensés en Belgique aux victimes des incidents du Heysel du 29 mai 1985;

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**Toelichtingsstaat bij het wetsontwerp****ART. 2 en 3****van het wetsontwerp**

Ten einde het evenwicht van de begroting 1985 te verzekeren werd het maximum vastleggingspercentage voor de gedebudgetteerde sector van het investeringsprogramma 1985 globaal beperkt tot 90 pct.

ART. 4**van het wetsontwerp**

Daar het in de geldelijke loopbaan van belanghebbende op 1 juni 1982 om een administratieve vergissing ging (weddeschaal 43/5 ten onrechte toegestaan), is het billijk dat het bedrag van 68 192 frank, dat ten onrechte door de belanghebbende werd ontvangen, verworven blijft.

Toelichtende staat tot staving van de wetstabel**1. Bijkredieten lopend jaar****De bijkredieten resulteren :**

— voor de artikelen 12.06 (Sectie 12), 12.19 (Sectie 12), 74.01 (Sectie 11 - titel II - deel II) en 74.01 (Sectie 12 - titel II - deel II), uit de installatie van de kabinetten van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie en van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid;

— voor artikel 12.02 (Sectie 31), uit een ontoereikend krediet voor de huurlasten van het Manhattan Center en de beheerkosten van het Rijksadministratief Centrum;

— voor artikel 12.05 (Sectie 31), uit de uitbreiding en de informatisering van de Sociaal-Medische Rijksdienst en om de verhoging van het tarief van de kilometervergoeding;

— voor artikel 12.06 (Sectie 31), uit het aandeel van het departement voor het nog niet bezette gedeelte van het Manhattan Center;

— voor artikel 12.23 (Sectie 31), uit de kosten van het bloedonderzoek ter bestrijding van AIDS;

— voor artikel 12.28 (Sectie 31), uit de aanrekening op de begroting 1985 van betalingen voortvloeiend uit dossiers betreffende arbeidsongevallen van 1984;

— voor artikel 12.35 (Sectie 31), uit de vergoeding toe te kennen aan de mutualiteiten voor het geven van inlichtingen die toelaten een register omtrent de kanker op te stellen;

— voor artikel 33.16 (Sectie 31), uit het gestadig groeiend aantal begunstigen;

— voor artikel 33.79 (Sectie 31), uit schadevergoedingen die door de Staat tijdens het lopend begrotingsjaar moeten worden vereffend;

— voor artikel 33.80 (Sectie 31), uit de betaling van medische zorgen verstrekt in België aan de slachtoffers van de incidenten van de Heysel op 29 mei 1985;

— pour l'article 34.20 (Section 31), de l'augmentation du cours du dollar;

— pour l'article 41.22 (Section 31), de l'augmentation des frais de parcours conformément à la révision des tarifs par l'arrêté royal du 12 décembre 1984 (9,5 M) et du paiement d'une tranche de 5 p.c. du subsidie 1984 (95,4 M);

— pour l'article 11.03.07 (Section 34), d'un blocage administratif (récupération index 0,1 million) et d'une augmentation de 0,5 million suite aux promotions du personnel;

— pour l'article 12.54 (Section 34), de la mise à exécution de la tranche 1985 du plan pluriannuel de promotion du potentiel scientifique de la Belgique;

— pour l'article 34.50 (Section 34), de l'augmentation du cours du dollar;

— pour l'article 41.32.01 (Section 51), de l'adaptation des taux d'intérêt de la CGER et de la nouvelle estimation des besoins par le Crédit communal de Belgique;

— pour les articles 43.20.01 (Section 51) et 43.20.02 (Section 51), de la nouvelle estimation des taux d'intérêt par le Crédit communal de Belgique;

— pour l'article 01.10 (Section 61), de la nouvelle estimation des besoins par le Crédit communal de Belgique, des nouvelles initiatives prises en 1985, du retard dans la fixation du prix de journée définitif 1981, 1982 et 1983 et de la création d'un nouveau service d'aides familiales à Molenbeek;

— pour l'article 74.01.32 (Section 31 - titre II - partie I), de la réalisation du réseau télématique de l'Inspection des denrées alimentaires, à charge du programme « Bureautique-Software » (crédits d'engagement et crédits d'ordonnancement);

— pour l'article 61.89 (Section 31 - titre II - partie II), du transfert de l'article visé du titre II - partie I vers le titre II - partie II (crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements) (530 M — 96 M en guise de compensation d'un crédit inscrit à l'article 12.23 organisant la lutte contre le SIDA);

— pour l'article 63.20.02 (Section 51 - titre II - partie II), d'une nouvelle évaluation des charges d'amortissement par le Crédit communal de Belgique.

2. Réductions de crédits 1985

Les réductions résultent :

— pour l'article 11.03 (Section 31), d'une diminution des dépenses et d'un blocage administratif (récupération index);

— pour les articles 11.05 (Section 31), 12.01 (Section 31), 12.50.08 (Section 34), 12.64 (Section 34), 12.52 (Section 36), 12.53 (Section 36) et 12.57 (Section 36), d'un blocage administratif (récupération index);

— pour l'article 41.35 (Section 31), d'une diminution des dépenses de l'INIG suite à un accord avec les associations patriotiques;

— pour l'article 43.20 (Section 31), d'une nouvelle estimation des charges d'intérêt par le Crédit communal de Belgique;

— pour les articles 12.51.09 (Section 34), 12.55 (Section 34) et 12.51.08 (Section 36), d'une réduction des dépenses 1985 en guise de compensation d'un crédit supplémentaire pour années antérieures;

— pour l'article 41.32.02 (Section 51), d'une nouvelle estimation des charges d'intérêt par le Crédit communal de Belgique;

— pour l'article 11.03.08 (Section 34), d'un blocage administratif (récupération index 3,8 millions) et de la compensation du crédit supplémentaire année courante de 0,5 million à l'article 11.03.07 (Section 34);

— voor artikel 34.20 (Sectie 31), uit de stijging van de dollarkoers;

— voor artikel 41.22 (Sectie 31), uit de verhoging van de tarieven der verplaatsingskosten ingevolge de herziening van de tarieven door het koninklijk besluit van 12 december 1984 (9,5 M) en uit de betaling van een schijf van 5 pct. van de subsidie 1984 (95,4 M);

— voor artikel 11.03.07 (Sectie 34), uit een administratieve blokkering (index-recuperatie 0,1 miljoen) en uit een verhoging met 0,5 miljoen ingevolge de bevorderingen van het personeel;

— voor artikel 12.54 (Sectie 34), uit de tenuitvoerlegging van de schijf 1985 van het meerjarenplan ter bevordering van het wetenschappelijk potentieel van België;

— voor artikel 34.50 (Sectie 34), uit de stijging van de dollarkoers;

— voor artikel 41.32.01 (Sectie 51), uit de aanpassing van de rentevoeten door de ASLK en uit de nieuwe raming van de behoeften door het Gemeentekrediet van België;

— voor de artikels 43.20.01 (Sectie 51) en 43.20.02 (Sectie 51), uit de nieuwe raming van de intrestlasten door het Gemeentekrediet van België;

— voor artikel 01.10 (Sectie 61), uit de nieuwe raming van de behoeften door het Gemeentekrediet van België, uit nieuwe initiatieven in 1985, uit vertraging bij het vaststellen van de definitieve ligdagprijs voor 1981, 1982 en 1983 en uit de oprichting van een nieuwe dienst voor familiale helpsters te Molenbeek;

— voor artikel 74.01.32 (Sectie 31 - titel II - deel I), uit de oprichting van het telematica-net voor de Eetwareninspectie, ten laste van het programma « Bureautica-Software » (vastleggingskredieten en ordonanceringskredieten);

— voor artikel 61.89 (Sectie 31 - titel II - deel II), uit de overheveling van dat artikel van titel II - deel I naar titel II - deel II (kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma) (530 M — 96 M als compensatie voor een krediet ingeschreven onder artikel 12.23 ter bestrijding van AIDS);

— voor artikel 63.20.02 (Sectie 51 - titel II - deel II), uit een nieuwe raming van aflossingslasten door het Gemeentekrediet van België.

2. Kredietverminderingen 1985

De verminderingen resulteren :

— voor artikel 11.03 (Sectie 31), uit een vermindering van de uitgaven en een administratieve blokkering (index-recuperatie);

— voor de artikels 11.05 (Sectie 31), 12.01 (Sectie 31), 12.50.08 (Sectie 34), 12.64 (Sectie 34), 12.52 (Sectie 36), 12.53 (Sectie 36) en 12.57 (Sectie 36), uit een administratieve blokkering (index-recuperatie);

— voor artikel 41.35 (Sectie 31), uit een vermindering van de uitgaven aan het NIOI ingevolge een akkoord met de vaderlandslievende verenigingen;

— voor artikel 43.20 (Sectie 31), uit een nieuwe raming van de intrestlasten door het Gemeentekrediet van België;

— voor de artikels 12.51.09 (Sectie 34), 12.55 (Sectie 34) en 12.51.08 (Sectie 36), uit een beperking der uitgaven 1985 als compensatie voor een bijkrediet vroegere jaren;

— voor artikel 41.32.02 (Sectie 51), uit een nieuwe raming van de intrestlasten door het Gemeentekrediet van België;

— voor artikel 11.03.08 (Sectie 34), uit een administratieve blokkering (index-recuperatie 3,8 miljoen) en uit de compensatie voor het bijkrediet lopend jaar van 0,5 miljoen onder artikel 11.03.07 (Sectie 34);

— pour les articles 51.84 (Section 31), 63.80 (Section 31), 72.80 (Section 31), 72.81 (Section 34), 61.87 (Section 37), 74.01.15 (Section 37) et 01.11 (Section 61) du titre II - partie I, de la limitation globale du programme d'investissements 1985 à 90 p.c. (crédits d'ordonnancement et/ou d'engagement);

— pour l'article 61.89 (Section 31 - titre II - partie I), du transfert de cet article du programme d'investissements au titre II - partie II;

— pour l'article 73.82 (Section 31 - titre II - partie I), des mesures d'assainissement (— 519,0 millions crédits d'ordonnancement) et de la limitation globale du programme d'investissements 1985 à 90 p.c. (— 217,4 millions crédits d'engagement et — 60,3 millions crédits d'ordonnancement);

— pour l'article 63.84 (Section 37 - titre II, partie I), de mesures d'assainissement;

— pour l'article 74.01 (Section 31 - titre II - partie II), d'une réduction des dépenses 1985 en guise de compensation d'un crédit supplémentaire pour années antérieures);

— pour l'article 61.32.02 (Section 51 - titre II - partie II) et pour l'article 01.12 (Section 61 - titre II - partie II), d'une nouvelle évaluation des charges d'amortissement par le Crédit communal de Belgique.

3. Crédits supplémentaires pour années antérieures

— Pour les articles 11.02 (Section 11), 11.03 (Section 31), 12.05 (Section 31), 12.21 (Section 31), 12.51.09 (Section 34), 12.51.08 (Section 36), 74.01.08 (Section 34), 74.01.13 (Section 34) et 74.01.12 (Section 36) il s'agit de factures et de créances qui n'ont pu être liquidées avant la clôture de l'exercice budgétaire.

— Pour l'article 33.16 (Section 31) les remboursements en matière de minimum socio-vital aux Centres publics d'aide sociale dépassent largement les crédits attribués.

— Pour l'article 33.34 (Section 31) la seconde partie des subsides 1983 doit être versée aux trois centres agréés de génétique humaine.

— Pour l'article 33.79 (Section 31) il s'agit des dommages-intérêts, des intérêts et des frais de justice que l'Etat a été condamné à payer en 1983 et 1984.

— Pour l'article 41.35 (Section 31) il s'agit des arriérés à verser au Ministère des Finances, Administration des Pensions, en application de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public.

— Pour l'article 43.23 (Section 31) le crédit supplémentaire est une conséquence de l'augmentation des intérêts dus au Crédit communal de Belgique.

— Pour l'article 12.55 (Section 34) les paiements n'ont pu être effectués dans les délais, suite à l'introduction de factures non conformes.

— Pour l'article 12.52 (Section 36) le crédit supplémentaire est destiné à la liquidation de deux contrats d'études conclus en 1983.

— Pour l'article 01.10 (Section 61) le crédit supplémentaire demandé correspond au déficit constaté après contrôle et clôture des comptes 1984.

— voor de artikels 51.84 (Sectie 31), 63.80 (Sectie 31), 72.80 (Sectie 31), 72.81 (Sectie 34), 61.87 (Sectie 37), 74.01.15 (Sectie 37) en 01.11 (Sectie 61) van titel II - deel I, uit de globale beperking van het investeringsprogramma 1985 tot 90 pct. (ordonnanceringskredieten en/of vastleggingskredieten);

— voor artikel 61.89 (Sectie 31 - titel II - deel I), uit de overheveling van dat artikel van het investeringsprogramma naar titel II - deel II;

— voor artikel 73.82 (Sectie 31 - titel II - deel I), uit bezuinigingsmaatregelen (— 519,0 miljoen ordonnanceringskredieten) en uit de globale beperking van het investeringsprogramma 1985 tot 90 pct. (— 217,4 miljoen vastleggingskredieten en — 60,3 miljoen ordonnanceringskredieten);

— voor artikel 63.84 (Sectie 37 - titel II - deel I) uit bezuinigingsmaatregelen;

— voor artikel 74.01 (Sectie 31 - titel II - deel II), uit een beperking der uitgaven 1985 als compensatie voor een bijkrediet voor vroegere jaren;

— voor artikel 61.32.02 (Sectie 51 - titel II - deel II) en voor artikel 01.12 (Sectie 61 - titel II - deel II), uit een nieuwe raming van de aflossingslasten door het Gemeentekrediet van België.

3. Bijkredieten voor vroegere jaren

— Voor de artikels 11.02 (Sectie 11), 11.03 (Sectie 31), 12.05 (Sectie 31), 12.21 (Sectie 31), 12.51.09 (Sectie 34), 12.51.08 (Sectie 36), 74.01.08 (Sectie 34), 74.01.13 (Sectie 34) en 74.01.12 (Sectie 36) gaat het om facturen en schuldvorderingen die niet vóór de afsluiting van het begrotingsjaar konden worden vereffend.

— Voor artikel 33.16 (Sectie 31) overschrijden de terugbetalingen inzake het sociaal levensminimum aan de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn in ruime mate de toegekende kredieten.

— Voor artikel 33.34 (Sectie 31) dient het tweede gedeelte van de subsidie 1983 nog te worden uitbetaald aan de drie erkende centra voor antropo-genetica.

— Voor artikel 33.79 (Sectie 31) gaat het om schadevergoedingen, intresten en gerechtskosten waartoe de Staat veroordeeld werd in 1983 en 1984.

— Voor artikel 41.35 (Sectie 31) betreft het achterstallen te storten aan het Ministerie van Financiën, Administratie der Pensioenen, bij toepassing van de wet van 28 april 1958 met betrekking tot het pensioen van de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut.

— Voor artikel 43.23 (Sectie 31) is het bijkrediet een gevolg van de verhoging der intresten verschuldigd aan het Gemeentekrediet van België.

— Voor artikel 12.55 (Sectie 34) konden de betalingen niet tijdig worden uitgevoerd ingevolge het indienen van niet-conforme rekeningen.

— Voor artikel 12.52 (Sectie 36) is het bijkrediet bestemd tot vereffening van twee studiekontrakten die in 1983 werden afgesloten.

— Voor artikel 01.10 (Sectie 61) beantwoordt het gevraagde bijkrediet aan het tekort dat na nazicht en afsluiting der rekeningen 1984 werd vastgesteld.

— Pour l'article 74.01 (Section 31 - Titre II - Partie II) les crédits s'avèrent insuffisants pour le paiement des commandes 1984.

— Pour l'article 63.20.01 (Section 51) le crédit, octroyé pour liquider les charges d'amortissement au Crédit communal de Belgique, est insuffisant.

— Voor artikel 74.01 (Sectie 31 - Titel II - Deel II) blijkt dat het krediet ontoereikend is voor het betalen van de bestellingen 1984.

— Voor artikel 63.20.01 (Sectie 51) is het krediet toegekend voor de betaling der aflossingslasten aan het Gemeentekrediet van België ontoereikend.

ANNEXE			BIJLAGE	
— Liste des décisions du Conseil de Cabinet régularisées au feuillet d'ajustement TITRE I DEPENSES COURANTES (En millions de francs)			— Lijst der beslissingen van de Kabinetsraad geregulariseerd langs het aanpassingsblad TITEL I LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)	
Décision et date — Beslissing en datum	Section et article — Sectie en artikel	Objet — Betreft	Montant — Bedrag	
			Année courante — Lopend jaar	Années antérieures — Vorige jaren
N°/Nr. 2915 05-04-1985	Sect. 34 Art. 12.54	Subsides au Fonds de la Recherche scientifique médicale. — <i>Toelagen aan het Fonds voor medisch Wetenschappelijk Onderzoek</i>	23,0	—
N°/Nr. 2923 21-06-1985	Sect. 31 Art. 12.23	Dépenses spécifiques du Département. — <i>Specifieke uitgaven van het Departement</i>	96,0	—
N°/Nr. 2934 29-07-1985	Sect. 31 Art. 33.80	Paiement des soins médicaux donnés en Belgique aux victimes des incidents du Heysel survenus le 29 mai 1985 (nouveau). — <i>Betaling van medische zorgen verstrekt in België aan de slachtoffers van de incidenten van de Heysel van 29 mei 1985 (nieuw)</i>	200,0	—